

PUNDMANN

THERM BOILER

INSTRUKCJA OBSŁUGI

ELECTRO

AIR

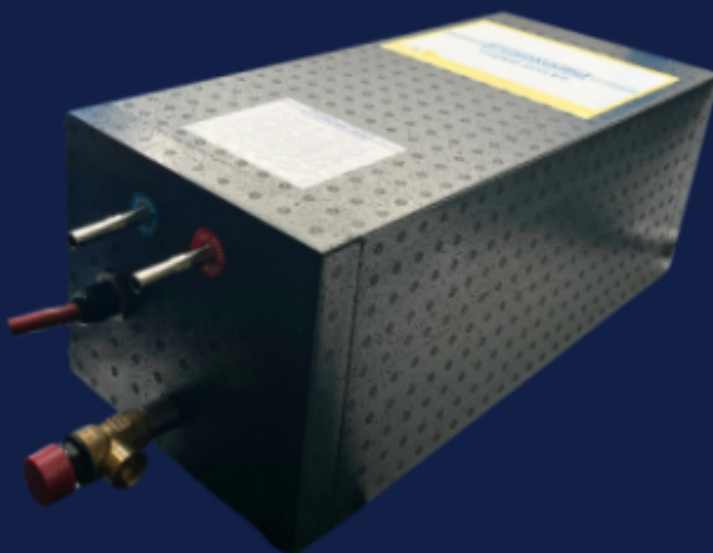
FLOW

AIR / FLOW

TOWER

Boiler

BY PUNDMANN



WWW.PUNDMANN.DE

PUNDMANN JEST MARKĄ FIRMY

Pundmann Sp. z o.o. · Bytomska 49 · 42-674 Karchowice, PL
contact@pundmann.de · www.pundmann.de

1 Spis treści

1	Zastosowanie	3
2	Informacje ogólne	3
2.1	Symbolika	3
2.2	Odpowiedzialność i gwarancja	3
2.3	Deklaracja zgodności	3
3	Bezpieczeństwo	4
3.1	Ogólne zasady bezpieczeństwa	4
3.2	Specjalne zasady bezpieczeństwa	4
3.3	Przeznaczenie	4
4	Transport i opakowanie	4
4.1	Transport	4
4.2	Opakowanie	4
5	Informacje techniczne	5
5.1.1	PUNDMANN ELECTRO	5
5.1.2	PUNDMANN AIR	6
5.1.3	PUNDMANN FLOW, AIR & FLOW	7
5.1.4	PUNDMANN TOWER	8
6	Schemat elektryczny	9
7	Instrukcja montażu	10
7.1	Pozycja montażu	10
7.2	Zabezpieczenie przed nadciśnieniem	10
7.3	Podłączenie	11
7.4	Pierwsze uruchomienie	11
7.5	Funkcja grzania elektrycznego	11
7.6	Funkcja grzania ogrzewaniem powietrznym	12
7.7	Funkcja grzania płynem chłodniczym lub ogrzewaniem wodnym	12
7.8	Opróżnienie bojlera	12
8	Akcesoria	13
9	Gwarancja	13

1 Zastosowanie

Serdecznie dziękujemy za wybór produktu firmy Pundmann.

Bojlery PUNDMANN THERM zostały zaprojektowane i skonstruowane z myślą o zastosowaniu w urządzeniach mobilnych.

2 Informacje ogólne

Niniejsza instrukcja opisuje instalację i użytkowanie bojlera oraz służy jako źródło informacji podczas eksploatacji.

Znajomość wszystkich zawartych w niej informacji i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa jest warunkiem koniecznym do bezpiecznego i długotrwałego użytkowania urządzenia.

Ponadto należy przestrzegać lokalnych i ogólnych przepisów bezpieczeństwa obowiązujących w miejscu użytkowania urządzenia.

Instrukcja obsługi znajduje się w zestawie dostarczonym wraz z urządzeniem i powinna być przechowywana w pobliżu bojlera.

2.1 Symbolika

UWAGA

Ten symbol wskazuje informacje, których zignorowanie może spowodować nieprawidłowe działanie i/lub awarię urządzenia.

OSTRZEŻENIE

Ten symbol wskazuje informacje, których nieprzestrzeganie może prowadzić do wypadku i/lub obrażeń użytkownika. Należy zachować szczególną ostrożność.

WSKAZÓWKA

Ten symbol wskazuje wytyczne i informacje, których należy przestrzegać, aby zapewnić wydajną i bezawaryjną pracę urządzenia.

2.2 Odpowiedzialność i gwarancja

Wszystkie informacje i wskazówki zawarte w niniejszym podręczniku zostały opracowane zgodnie z obowiązującymi przepisami i naszą wiedzą.

W przypadku zamówień specjalnych lub braku komponentów na rynku zakres usług może ulec zmianie.

W razie pytań prosimy o kontakt z producentem.

WSKAZÓWKA

Przed pierwszym użyciem bojlera należy zapoznać się z niniejszą instrukcją.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprzestrzeganiem instrukcji. Instrukcja powinna zawsze znajdować się w pobliżu bojlera. Zastrzegamy sobie prawo do dalszego rozwoju produktu w celu poprawy jego wydajności oraz do wprowadzania zmian technicznych.

2.3 Deklaracja zgodności

Bojler PUNDMANN THERM jest produkowany zgodnie z następującymi normami europejskimi: EN13445:2014; EN 60335-1; EN 60335-2-21; EN 55014; arkusz roboczy DVGW W270; wytyczne KTW.

3 Bezpieczeństwo

W niniejszym rozdziale przedstawiono przegląd potencjalnych problemów związanych z bezpieczeństwem użytkowania. Chroń siebie i swój bojler.

3.1 Ogólne zasady bezpieczeństwa

Urządzenie zostało wyprodukowane zgodnie z obowiązującymi dyrektywami i normami na podstawie odpowiednich obliczeń. Użytkownikowi nie wolno wprowadzać żadnych zmian w urządzeniu, z wyjątkiem tych, które zostały zaakceptowane przez sprzedawcę lub producenta.

3.2 Specjalne zasady bezpieczeństwa

Informacje dotyczące bezpieczeństwa eksploatacji bojlera odnoszą się do dyrektyw Unii Europejskiej obowiązujących w momencie produkcji urządzenia.

OSTRZEŻENIE

Bojler nie jest przeznaczony do zastosowań innych niż wymienione w niniejszej instrukcji. Producent i/lub jego przedstawiciel nie ponoszą odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprawidłowym użytkowaniem urządzenia. Za szkody spowodowane nieprawidłowym użytkowaniem odpowiedzialność ponosi wyłącznie użytkownik.

3.3 Przeznaczenie

Bojler służy wyłącznie do podgrzewania wody. Temperaturę wody można regulować za pomocą dodatkowych urządzeń, czujników i odpowiednich akcesoriów.

OSTRZEŻENIE

Nie wolno używać bojlera bez uprzedniego zapoznania się z niniejszą instrukcją oraz przez osoby niepełnoletnie. Przed instalacją i użytkowaniem należy przeczytać instrukcję.

4 Transport i opakowanie

4.1 Transport

Otrzymane produkty należy sprawdzić niezwłocznie po ich otrzymaniu. Konieczne jest sprawdzenie kompletności oraz ewentualnych braków i/lub uszkodzeń transportowych.

W przypadku widocznych uszkodzeń transportowych dostawa nie zostanie przyjęta lub zostanie przyjęta z zastrzeżeniem. Należy opisać zakres i rodzaj uszkodzeń w dokumentach wysyłkowych/protokole reklamacyjnym przewoźnika i złożyć reklamację.

Po stwierdzeniu braku należy niezwłocznie złożyć reklamację. Ważny jest moment złożenia reklamacji.

4.2 Opakowanie

WSKAZÓWKA

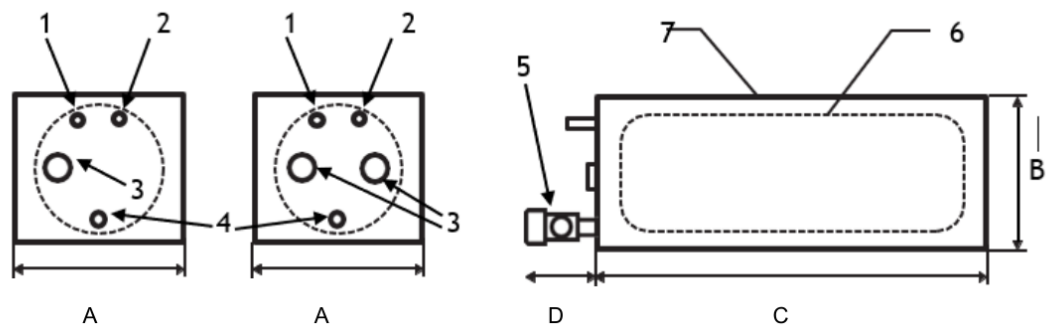
Nie wyrzucaj opakowania urządzenia. Może ono być potrzebne do przechowywania lub wysyłki w przypadku reklamacji lub zwrotu.

Jeśli chcesz wyrzucić opakowanie, pamiętaj o przepisach prawnych obowiązujących w Twoim kraju.

5 Informacje techniczne

5.1 Opis i wymiary

5.1.1 PUNDMANN ELECTRO



1. Przyłącze wody zimnej

2. Wylot wody ciepłej

3. Mufa 3/4" pod grzałkę elektryczną

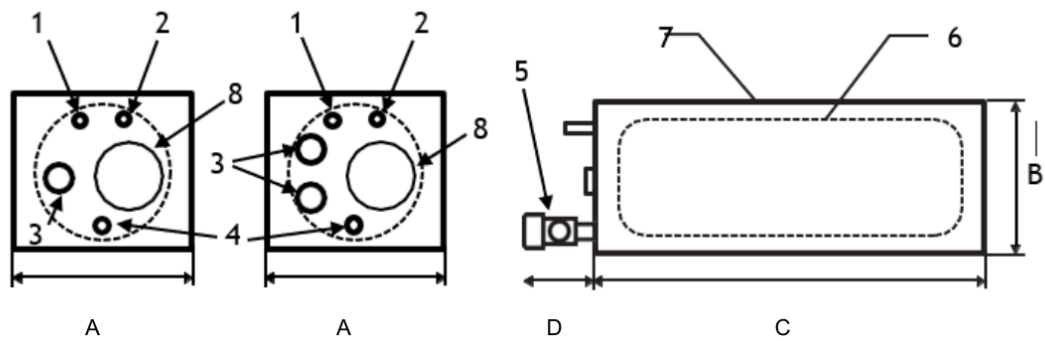
4. Nypel 1/2" pod zawór spustowy / bezpieczeństwa
5. Zawór bezpieczeństwa

6. Nierdzewny płaszcz bojlera

7. Izolacja

POJEMNOŚĆ [L]	WYMIARY [MM]				MATERIAŁ ZBIORNIKA	MATERIAŁ IZOLACJI	CIŚNIENIE ROBOCZE	RODZAJ PRZYŁĄCZA
	A	B	C	D				
3	228	200	220	90	AISI 304/316	EPP	2,3 bar	Φ10/JG
6	228	200	370	90				
9	228	200	500	90				
15	228	200	780	90				

5.1.2 PUNDMANN AIR



1. Przyłącze wody zimnej

2. Wylot wody ciepłej

3. Mufa 3/4" pod grzałkę elektryczną

4. Nypel 1/2" pod zawór spustowy / bezpieczeństwa
5. Zawór bezpieczeństwa

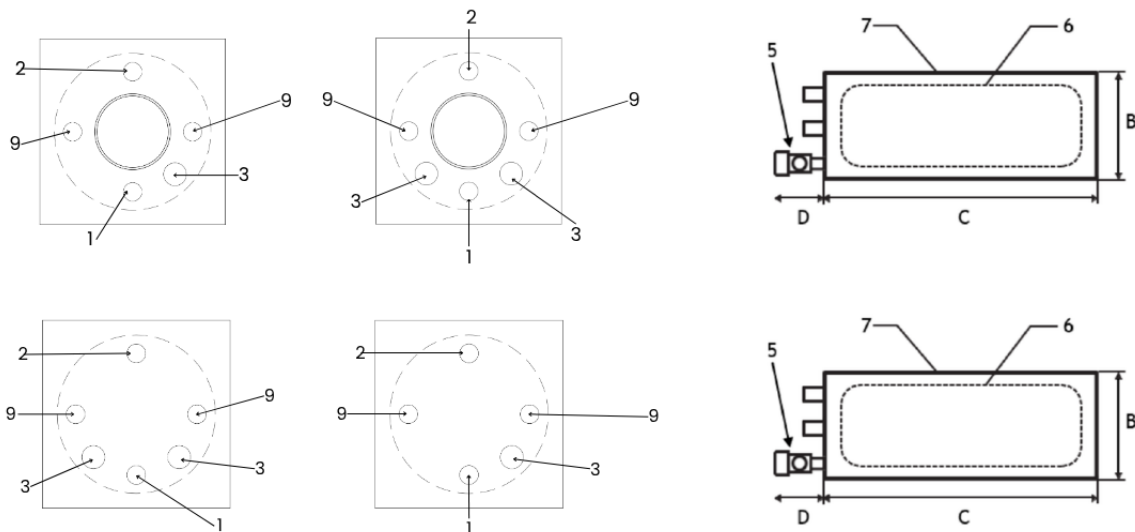
6. Nierdzewny płaszcz bojlera

7. Izolacja

8. Kanał zasilania gorącym powietrzem

POJEMNOŚĆ [L]	WYMIARY [MM]				MATERIAŁ ZBIORNIKA	MATERIAŁ IZOLACJI	CIŚNIENIE ROBOCZE	RODZAJ PRZYŁĄCZA
	A	B	C	D				
3	228	200	230	90	AISI 304/316	EPP	2,3 bar	Ø10/JG
6	228	200	378	90				
9	228	200	517	90				
15	228	200	840	90				

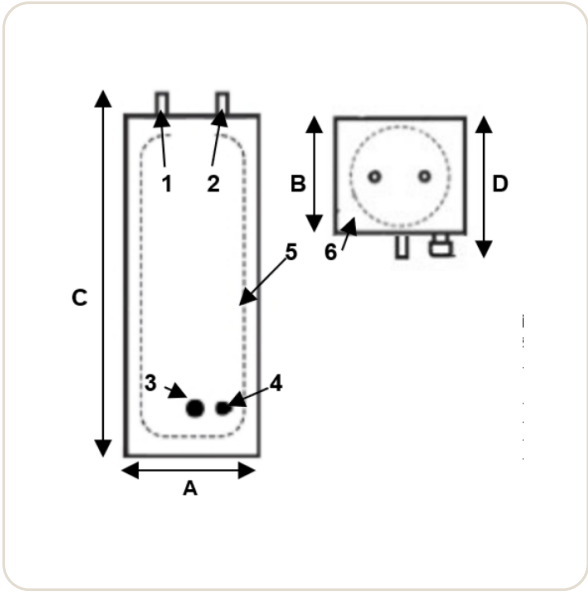
5.1.3 PUNDMANN FLOW, AIR & FLOW



- | | |
|---|--|
| 1. Przyłącze wody zimnej | 6. Nierdzewny płaszcz bojlera |
| 2. Wylot wody ciepłej | 7. Izolacja EPP |
| 3. Mufa 3/4" pod grzałkę elektryczną | 8. Kanał zasilania gorącym powietrzem |
| 4. Nypel pod zawór spustowy / bezpieczeństwa | 9. Wlot / wylot czynnika grzewczego (np. przyłącze płynu chłodniczego lub ogrzewania podłogowego) |
| 5. Zawór bezpieczeństwa | |

POJEMNOŚĆ [L]	WYMIARY [MM]				MATERIAŁ BOJLERA	MATERIAŁ IZOLACJI	CIŚNIENIE ROBOCZE	PRZYŁĄCZA
	A	B	C	D				
6	260	260	230	85	AISI 304/316	EPP	6,0 bar	1/2"
6 *	260	260	230	85				
9	260	260	310	85				
10 *	260	260	355	85				
20	260	260	620	85				
20 *	260	260	620	85				
30	260	260	920	85				
40	260	260	1200	85				
50	260	260	1450	85				

5.1.4 PUNDMANN TOWER



- 1. Przyłącze wody zimnej (wlot)
- 2. Wylot wody ciepłej (wylot)
- 3. Mufa 3/4" pod grzałkę elektryczną
- 4. Nypel 1/2" pod zawór spustowy / bezpieczeństwa
- 5. Nierdzewny płaszcz bojlera
- 6. Izolacja

POJEMNOŚĆ [L]	WYMIARY [MM]				MATERIAŁ ZBIORNIKA	MATERIAŁ IZOLACJI	CIŚNIENIE ROBOCZE	RODZAJ PRZYŁĄCZA
	A	B	C	D				
6	228	200	410	280	AISI 304/316	EPP	2,3 bar	Φ10/JG
9	228	200	550	280				

6 Schemat elektryczny

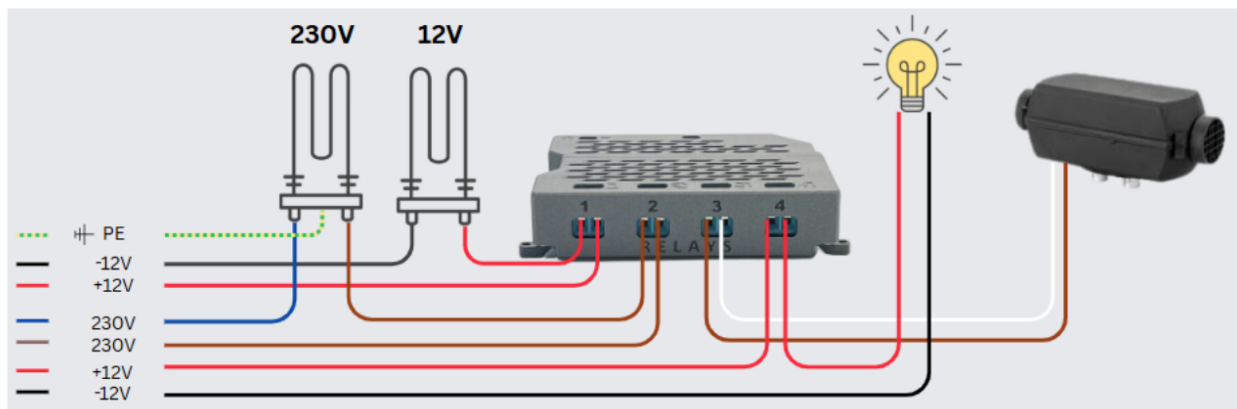
6.1 DC / Prąd stały 12V



6.2 AC / Prąd zmienny 230V



6.3 Podłączenie z PUNDMANN boilerCONTROL



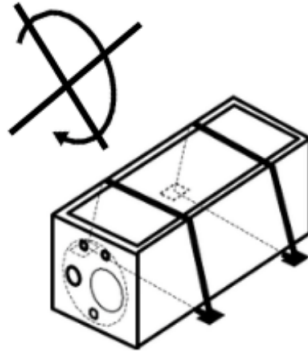
Więcej informacji o Pundmann boilerCONTROL znajdziesz na stronie <https://manuals.pundmann.de/>



7 Instrukcja montażu

7.1 Pozycja montażu

Bojler powinien być montowany wyłącznie w pozycji poziomej (z wyjątkiem modelu Pundmann Tower) i w taki sposób, aby zawór spustowy/bezpieczeństwa znajdował się na dole.



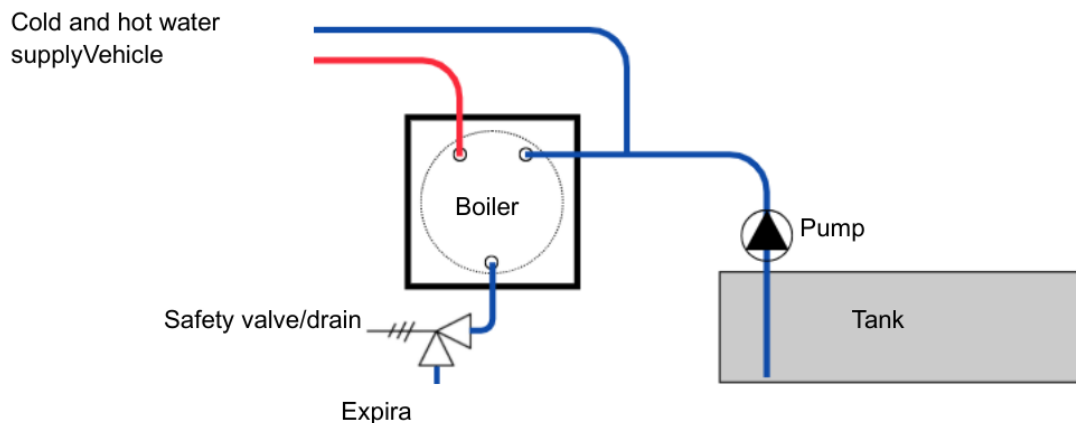
Montaż bojlera umożliwiającą dołączyć do zestawu opaski zaciskowe (2 sztuki) i klipsy montażowe z otworem o średnicy Ø5 mm (4 sztuki).

7.2 Zabezpieczenie przed nadciśnieniem

Bojler jest standardowo wyposażony w zawór bezpieczeństwa. Do zaworu bezpieczeństwa można podłączyć rurę odpływową, aby w przypadku uruchomienia zaworu odprowadzić wyciekającą wodę (lub parę) np. do zbiornika wody szarej. Zawór bezpieczeństwa ma fabryczną nastawę, której nie można zmienić. Wartość nastawy znajduje się na pokrętle i zależy od typu bojlera. Wartość ciśnienia roboczego jest podana na tabliczce znamionowej bojlera i nie może być przekroczona. W razie potrzeby należy zmniejszyć ciśnienie wody na pompie lub za pomocą regulatora ciśnienia, który jest dostępny w akcesoriach PUNDMANN.

7.3 Podłączenie

Dzięki swojej uniwersalnej konstrukcji przyłącza wodne umożliwiają stosowanie elastycznych węży o średnicy wewnętrznej 10 mm lub szybkozłączy renomowanych producentów, takich jak np. John Guest. Niezależnie od rodzaju, podłączane armatury i przewody powinny wytrzymywać ciśnienie co najmniej równe ciśnieniu otwarcia zaworu bezpieczeństwa używanego bojlera i być odporne na wahania temperatury, wibracje, uderzenia, korozję i zmienne warunki pogodowe.



OSTRZEŻENIE

Woda w bojlerze podgrzana do temperatury roboczej musi być docelowo zmieszana z zimną wodą. W tym celu można użyć termostatycznego zaworu mieszającego firmy Pundmann. Należy bezwzględnie przestrzegać tej zasady, ponieważ w przeciwnym razie istnieje ryzyko poparzenia!

7.4 Pierwsze uruchomienie

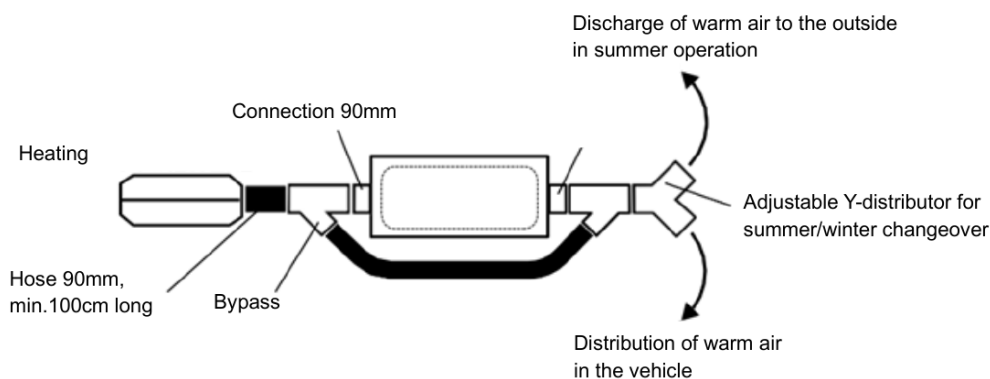
Jeśli bojler jest podłączony do zasilania i instalacji wodnej, można uruchomić pompę wody użytkowej w celu napełnienia instalacji wodą. Należy otworzyć punkt poboru ciepłej wody. Bojler jest całkowicie napełniony i odpowietrzony, gdy z kranu ciepłej wody wypływa woda w sposób ciągły i bez pęcherzy powietrza. Nie włączaj ogrzewania elektrycznego bez uprzedniego napełnienia bojlera wodą, gdyż skutkuje to natychmiastowym i trwałym uszkodzeniem (spaleniem) grzałki elektrycznej.

7.5 Funkcja grzania elektrycznego

Głównym źródłem ciepła jest wbudowana w bojlerze grzałka elektryczna (lub 2 grzałki), wyposażona w termostat. Po osiągnięciu temperatury roboczej grzałka wyłącza się, natomiast po ponownym ochłodzeniu automatycznie włącza się ponownie.

7.6 Funkcja grzania ogrzewaniem powietrznym

Bojlery typu AIR oraz AIR&FLOW mogą być ogrzewane za pomocą typowych ogrzewań powietrznych, np. Autoterm. Podczas instalacji należy używać materiałów i elementów mocujących odpowiednich do tego celu oraz zachować odpowiednie odległości, np. minimalną odległość 1 m między źródłem ciepła (ogrzewaniem postojowym) a bojlerem, stosując obejście zgodnie z poniższym schematem.



7.7 Funkcja grzania płynem chłodniczym lub ogrzewaniem wodnym

Bojlery typu FLOW oraz AIR&FLOW mogą być ogrzewane płynem chłodzącym silnik pojazdu bądź typowym ogrzewaniem wodnym. Podczas instalacji należy użyć odpowiednich materiałów i elementów mocujących, które są odporne na temperaturę i ciśnienie układu chłodzenia pojazdu.

7.8 Opróżnienie bojlera

Jeśli bojler nie będzie używany przez dłuższy czas (np. przerwa zimowa) lub jeśli bojler może być narażony na działanie mrozu, należy go opróżnić. Bojler należy opróżnić dopiero po jego ostygnięciu i odłączeniu od zasilania elektrycznego. Opróżnia się go za pomocą opcjonalnego zaworu spustowego lub zaworu bezpieczeństwa. W tym celu należy obrócić pokrętkę zaworu bezpieczeństwa aż do wypływu wody. Jeśli zawór bezpieczeństwa „zatrze się”, obróć go ponownie, aż do momentu tuż przed tym punktem. Utrzymaj tę pozycję, aż bojler zostanie opróżniony.

Podczas opróżniania należy otworzyć dowolny kran, w przeciwnym razie powstanie próżnia, która uniemożliwi opróżnienie.

OSTRZEŻENIE

Jeśli temperatura spadnie poniżej 0 °C i woda w bojlerze zamarznie, może to spowodować nieodwracalne uszkodzenia bojlera. Uszkodzenia spowodowane mrozem nie stanowią podstawy do reklamacji.

8 Akcesoria

Instalację bojlera można rozszerzyć o akcesoria dostępne na naszej stronie internetowej www.pundmann.pl.

Oprócz dodatkowych materiałów montażowych, czujników temperatury, akcesoriów instalacyjnych itp. można samodzielnie zmienić lub wymienić grzałkę elektryczną, zawór bezpieczeństwa, zawór spustowy lub izolację.



9 Gwarancja

Dwuletnia gwarancja producenta liczy się od daty dostawy urządzenia. Wszelkie uszkodzenia spowodowane zamarznięciem lub zwapnieniem bojlera, a także inne uszkodzenia spowodowane np. modyfikacjami urządzenia i błędami obsługi są wyłączone z odpowiedzialności producenta. W uzasadnionych przypadkach dopuszczalna jest wymiana grzałki lub izolacji przez użytkownika, co nie powoduje wygaśnięcia okresu gwarancji. W przypadku wystąpienia wady należy niezwłocznie złożyć reklamację, dołączając niezbędne dokumenty, takie jak dowód zakupu itp.

Karchowice, 02.05.2025 r.

Handwritten signature of Jan-Felix Nagel.

Jan-Felix Nagel

Dyrektor zarządzający i właściciel